

T H U N D E R B I R D

T R U L Y

G L O B A L

美國大學漢語課程轉型探討

**Jane Kuo, Professor Emeritus
University of California, San Diego**

**Spring 2016 CLTA-SC
Pedagogy Workshop**

April 23, 2016

Pasadena City College



THUNDERBIRD
THE GARVIN SCHOOL OF
INTERNATIONAL MANAGEMENT

引言

經濟發展和
全球化



漢語熱



商務漢語課程
需求提高



UCSD商務
漢語課程



課程轉型

問題

- 漢語熱與大學學習漢語人數下降的矛盾
 - 2010 年開始下降趨勢
 - 下降率甚至高達50%（謝，2013）

下降緣由

- 學分被取消
- 課程不能滿足學生的需求
 - 大學學生入學漢語水平提高，課程設置沒有及時做出相應調整
 - 不能滿足學生實用性和差異性的需求，老師無法照顧到每個專業的學生的差異性，沒有設計與學生專業配套、有實用性的教材

學生生源情況

- 學生水平提高
 - 家庭教育
 - 傳統中文學校
 - 進階先修課程
 - 沉浸式語言教學
 - 網路學習
 - 海外交換交流項目

目前漢語課程設置評估

- 課程設置與學生的漢語水平不對等
- 以學生學習目的為導向的課程從缺



學生選擇不到與他們
水平相當專業相對應的課程

漢語課程設置轉型

- 大學課程已經走到風口浪尖的
轉型新時期



設計專業性知識也就是特殊
目的的漢語課程

理論框架

- 特殊目的語言教學理論
(Language for Specific Purpose, LSP)
 - 1960年代在英語教學界被提出的
 - Hutchinson & Waters (1987)
 - 以教育和培訓為出發點的英語教學
 - 學習者學習英語的目的
 - Robinson (1991)
 - ESP 是目標導向的
 - ESP 是從需求分析發展出來的

LSP 教學理念

- 學習內容

- 特殊性
- 專業性
- 針對性
- 實用性

- 學習效果

- 量體裁衣
- 對症下藥
- 快速學習
- 立竿見影

LSP 教學理念

- 終極目標
 - 學習者在最短的時間內習得特定工作環境中所需要的實際語言與交際能力

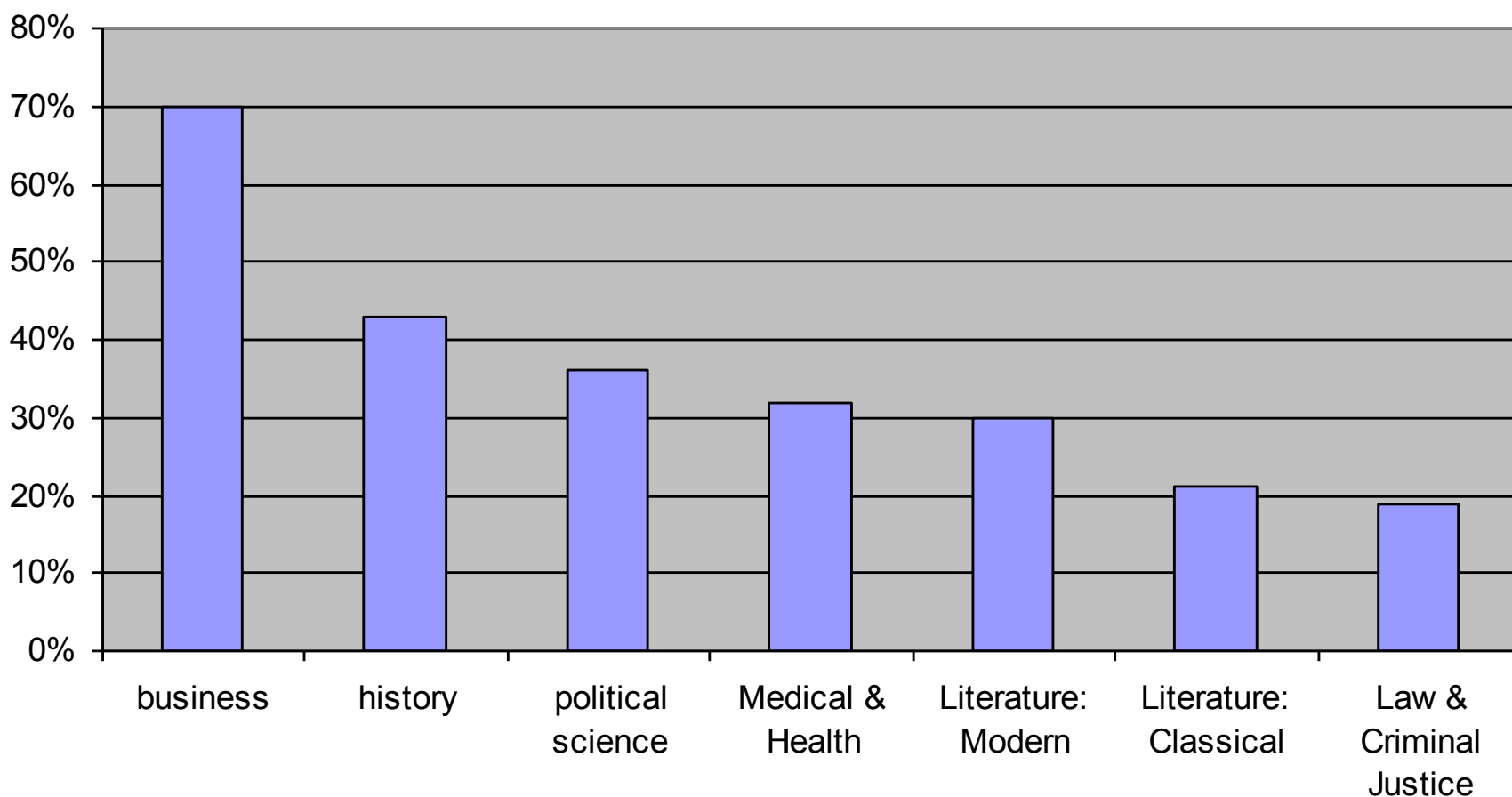
學以致用

LSP應用與衍生

- 可組合性的跨科系課程
- 有目的性的專業語言課程
 - 商務
 - 醫學
 - 法律
 - 科技
- 可推廣性
 - 學術性課程
 - 專業培訓課程

UCSD學生對專業漢語學習的意向調查

Student Distribution by fields of interest

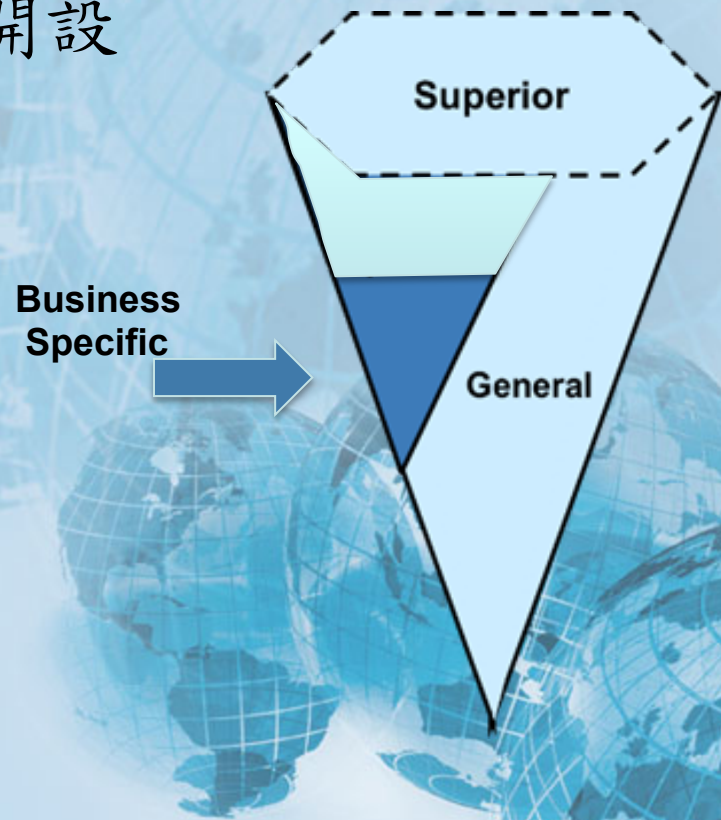


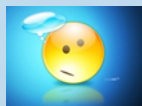
學生學習目的

- 方便日常生活中與講華語的家人、親友交流
- 成為日後求職就業的砒碼
- 作為商務活動中的實用交流技能
- 作為研究對象學習
- 其他

傳統商務漢語課程的設置

- 只針對中級水平的學生開設
- 詞彙有別於一般漢語
- 內容與“商務”相關
- 難度較高的專業課程





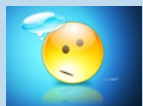
- 現存問題
- 如何應對？

生源背景

- 背景多元迥異

- 華裔
- 非華裔
- 中國留學生
- 即將畢業而必須完成語言學分要求的學生
- 工商管理等其他專業學生

問題的提出

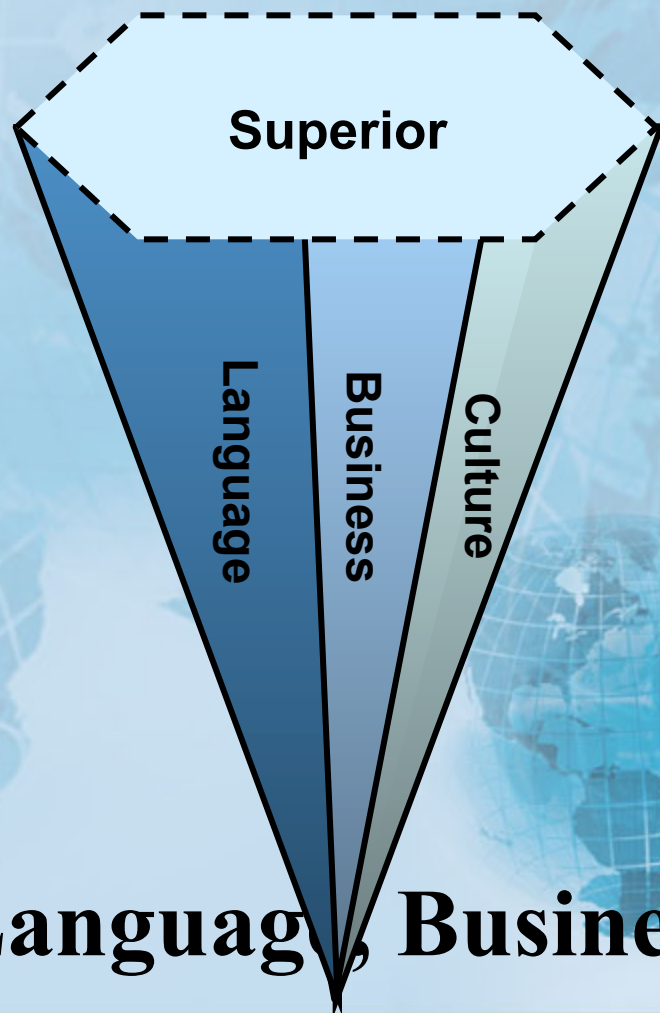


- 商務漢語一定要設置在中級嗎？
- 為什麼不能設置在初級或高級呢？

轉型後的商務漢語課程

- 獨特的LBC模式
- 三個不同層次的課程規劃
 - 初級基礎商務漢語
 - 中級商務漢語與文化
 - 高級中國經濟體制、金融、市場調研
對外貿易與新興產業等等

語言商務文化結合課程



Fusion of Language, Business & Culture

專業漢語設置準備



- 為什麼要設置？
- 設置什麼課程？
- 用什麼教材？
- 怎麼教？

審時度勢 因地制宜

轉型和逆轉型企業的借鏡



MOTOR

IBM

outthink
disruption



結論

不轉型 = 逆轉型
會被淘汰

必須應對
必須轉型



謝謝聆聽

25jane@gmail.com